



**CONCEPT NOTE ON THE SKILL ENHANCEMENT COURSES  
UNDER FIVE-YEAR INTEGRATED MASTERS (FYUGP + 1 YEAR MASTERS)  
PROGRAMME,  
MAJULI UNIVERSITY OF CULTURE**

NEP 2020 emphasizes integrating vocational education into the mainstream education system. It aims to provide students with practical skills and hands-on training, making them job-ready and employable. The policy encourages schools and higher education institutions to offer skill-based subjects and courses. This could include areas such as coding, data analytics, artificial intelligence, entrepreneurship, design thinking, and other relevant fields. The provision for Skill Enhancement Courses in the FYUGP is an approach to integrate vocational education with the liberal arts academic programmes as the benchmark of the National Skill Qualifications Framework (NSQF).

Considering the limited resources in the University, we prescribe three subjects of Skill Enhancement Courses, namely on (a) Translation Proficiency, (b) Bhaona Mask Making and (c) Manuscript Preparation in initial stage. This basket shall be larger with more choices of different trades or disciplines in near future.

(1.1)

**Course Code: 116101**

**Course Title: অনুবাদ দক্ষতা (हिन्दी से अस्समीयালै)**

Translation Proficiency (*Hindi to Assamese*)

**(Skill Enhancement Course)**

**Semester I**

**Total Credit: 03**

**Total Marks: 100 (70+30)**

**Objective:** This course intends to build translation proficiency in translating from Hindi to Assamese.

**Course Outcome:** After the completion of this course

1. Learners will be able to know about concept, different approaches and methods in translation.
2. Learners will be able to identify common errors in translating sentences.
3. Learners will be able to translate office related documents from Hindi to Assamese.

Unit	Topic	Lecture	Tutorial	Practical
I	<b>Introduction to Translation</b> Concept, Approaches and Methods in translation	5	2	2
II	<b>Translation of sentences</b> Translating Simple Sentences Translating Complex and Compound Sentences	6	2	6
III	<b>Translation of Creative Writings</b>	6	2	11

Total Lecture of 1 hour duration : 17

Total Tutorial of 1 hour duration : 06

Total Practical of 1 hour duration : 19

Total Credit : 03

**Reference:**

- हिन्दी व्याकरण और रचना- डॉ. वासुदेव नन्दन प्रसाद, भारती भवन, पटना
- हिन्दी की प्रकृति और शुद्ध प्रयोग- डॉ. ब्रजमोहन, वाणी प्रकाशन
- हिन्दी का विवरणात्मक व्याकरण- डॉ. लक्ष्मीनारायण शर्मा
- अनुवाद सिद्धान्त और प्रयोग- प्रो. जी. गोपीनाथन, अभिजीत प्रकाशन
- अनुवाद सिद्धान्त की रूपरेखा- डॉ. सुरेश कुमार, वाणी प्रकाशन

\*\*\*

(1.2)

**Course Code: 116201**

**Course Title: Translation Proficiency (English to Assamese)**  
**(Skill Enhancement Course)**

**Semester II**

**Total Credit: 03**

**Total Marks: 100 (70+30)**

**Objective:** This course intends to build translation proficiency in translating from English to Assamese.

**Course Outcome:** After the completion of this course

4. Learners will be able to know about concept, different approaches and methods in translation.
5. Learners will be able to identify common errors in translating sentences.
6. Learners will be able to translate office related documents from English to Assamese.

Unit	Topic	Lecture	Tutorial	Practical
I	<b>Structure of Language and Problem of Translation</b> Structure of English Language Structure of Assamese Language Problem of translating from English to Assamese	5	2	2
II	<b>Translation of sentences</b> Translating Simple Sentences Translating Complex and Compound Sentences	6	2	6
III	<b>Translation of Creative Writings</b>	6	2	11

Total Lecture of 1 hour duration : **17**

Total Tutorial of 1 hour duration : **06**

Total Practical of 1 hour duration : **19**

Total Credit : **03**

**Reference:**

1. Growth and Structure of the English Language- Otto Jespersen, Oxford university Press
2. অসমীয়া বৰ্ণ প্রকাশ- গোলোক চন্দ্র গোস্বামী, বীণা লাইব্রেরী
3. অসমীয়া ব্যাকৰণ প্রবেশ- গোলোক চন্দ্র গোস্বামী, বীণা লাইব্রেরী
4. Assamese Its formation and development- Banikaanta Kakati

(2.1)

**Semester I**

**Course Code:** 315202

**Course Title:** Bhaona Mask Making I

**Distribution of Marks:** 100 (20 In-Sem+ 80 End-Sem)

**Credit :** 03

**Credit Distribution:** L-1, P-2

**Course Objectives:** To provide the basic knowledge of mask making techniques, properties, history and techniques of making of mask or *mukha* of Bhaona with practical Bhaona mask making training.

**Course Outcomes:** After the completion of the course student will acquire -

1. Knowledge about different mask making techniques.
2. Knowledge about properties and history of Bhaona mask
3. Practical skills on “Mor” or Weaving Patterns/Formulas in Assamese Bamboo Basketry – Lakhimi Mor
4. Practical skills of making of Bhaona mask.

**Bhaona Mask Making I**

**Course Contents and Distribution of Learning Hours**

**Part I (Theory)**

Unit	Content	Hour	Marks Weightage (%)
1	Mask and Mask Making Techniques	6	14
2	Bhaona Mask – History - Sankardev’s Unique Invention, Use, Types, Properties, Materials Used, Step by Step Making Process	8	16

**Part II (Practical)**

Unit	Content	Hour	Marks Weightage (%)
1	“Mor” or Weaving Patterns/Formulas in Assamese Bamboo Basketry – Lakhimi Mor	14	30
2	Practical knowledge of Mukh Mukha (Face Mask) Making. -Material Preparation, Bamboo Strip Structure, Application of Clayed Clothes	22	40

Total Lecture hours : 14

Total Practical hours : 36

Total Credit : 03

**Assessment Methods:****In-semester Assessment:** (Weightage 20%)

Any one or combination of more than one of the following:

- a. Written assignments and essays
- b. In-class quizzes and tests to assess theoretical knowledge
- c. Practical Bhaona Mask making.

**End-Semester Assessment** (Weightage 80%)

- a. Written Examination
- b. Bhaona Mask Making

Combined with one of the following:

- a. Criticism and analyses of one another's masks that the students will make in class or end-semester practical examination.
- b. Group discussion about the above

**References:**

1. Worthington, Adam. "The Complete Guide to Mask Making: From Basic Techniques to Professional Results". Impact, 2013.
2. Soboslay, Thurston James. "The Prop Builder's Mask-Making Handbook". Betterway Books, 1990.
3. Goswami, Krishna. "Mukha: Satriya Muktika Shilpa", Kasturi Press, 2016
4. Borpuzari, Utpal (Director). "Mask Art of Majuli", (Documentary Film), IGNC, 2016
5. Borah, Anupam K. "Bhaona Mask as a Tool in the Training of the Modern Actor" (PhD Thesis), Chapter IV, Dibrugarh University, 2023

(2.2)

**Semester II**

**Course Code: 315202**

**Course Title: Bhaona Mask Making II**

**Distribution of Marks: 100 (20 In-Sem+ 80 End-Sem)**

**Credit: 03**

**Credit Distribution: L-1, P-2**

**Course Objectives:** To provide the knowledge of mask making techniques of mask or *mukha* of Bhaona, religious and philosophical beliefs associated with it, along with advance training in practical Bhaona mask making.

**Course Outcomes:** After the completion of the course student will acquire -

1. Knowledge about religious and philosophical beliefs associated with Bhaona mask.
2. Knowledge about rituals and decorum associated with Bhaona mask
3. Advanced practical skills of making of Bhaona mask.

**Bhaona Mask Making II**

**Course Contents and Distribution of Learning Hours**

**Part I (Theory)**

Unit	Content	Hours	Marks Weightage (%)
1	Importance of Learning Bhaona Mask Making Skills	5	10
2	Bhaona Mask - Philosophy and Beliefs	4	10
3	Bhaona Mask – Decorum and Rituals	5	10

**Part II (Practical)**

Unit	Content	Hour	Marks Weightage (%)
1	Practical knowledge of Mukh Mukha (Face Mask) making – Painting, Decoration and Finishing Touches	14	30
2	Practical knowledge of Bor Mukha (Big Mask) Making	22	40

Total Lecture hours : 14

Total Practical hours : 36

Total Credit : 03

**Assessment Methods:**

Any one or combination more than one of the following:

- a. Written assignments and essays
- b. In-class quizzes and tests to assess theoretical knowledge
- c. Practical Bhaona Mask making.

**End-Semester Assessment (Weightage 80%)**

- a. Written Examination
- b. Bhaona mask making

Combined with one of the following:

- a. Criticism and analyses of one another's masks that the students will make in class or end-semester practical examination.
- b. Group discussion about the above

**References:**

1. Borpuzari, Utpal (Director). "Mask Art of Majuli", (Documentary Film), IGNCA,
2. Borah, Anupam K. "Bhaona Mask as a Tool in the Training of the Modern Actor" (PhD Thesis), Chapter IV, Dibrugarh University, 2023
3. Goswami, Krishna. "Mukha: Satriya Muktika Shilpa", Kasturi Press, 2016
4. Bhuyan, Deepak. "Sankariyan Theatre And Krishna Culture" Sun Beam Offset, 2014

(2.3)

**Semester III**

**Course Code: 315202**

**Course Title: Bhaona Mask Making For Entrepreneurship**

**Distribution of Marks: 50 (10 In-Sem+ 40 End-Sem)**

**Credit: 03**

**Credit Distribution: L-1, P-2**

**Course Objectives:** To provide the knowledge of about entrepreneurship and concepts and practices related to it; about how to build a business around Bhaona mask; along with training in making Bhaona masks as decors, gifts, souvenirs, miniatures etc.

**Course Outcomes:** After the completion of the course student will acquire -

1. Knowledge about entrepreneurship along with concepts and practices related to it.
2. Knowledge about building a business with Bhaona mask.
3. Practical skills of making of Bhaona masks as Souvenirs, Gifts, Decors and Miniatures

**Bhaona Mask Making for Entrepreneurship**

**Course Contents and Distribution of Learning Hours**

**Part I (Theory)**

<b>Unit</b>	<b>Content</b>	<b>Hours</b>	<b>Marks Weightage (%)</b>
<b>1</b>	Introduction to Entrepreneurship: Definition and importance, Characteristics of successful entrepreneurs, Entrepreneurial mindset and innovation	<b>5</b>	<b>10</b>
<b>2</b>	Market Research: Target markets for Bhaona Mask products, Market surveys and analysis	<b>4</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	Marketing and Promotion: USP of Bhaona Mask Products, Branding and positioning of Bhaona Mask products, Pricing strategies and cost analysis, Promotional techniques (e.g., online platforms, exhibitions, social media)	<b>5</b>	<b>10</b>

## Part II (Practical)

Unit	Content	Hours	Marks Weightage (%)
1	Creating Bhaona Masks for Decorations: Wall Hangings, Party Decor, and Event Props	19	20
2	Designing and Producing Bhaona Masks as Souvenirs and Gifts	19	25
3	Miniature Mukh Mukha and Miniature Bormukha	18	25

Total Lecture hours : 14

Total Practical hours : 36

Total Credit : 03

### Assessment Methods:

**In-semester Assessment:** (Weightage 20%)

Any one or combination more than one of the following:

- Written assignments and essays
- In-class quizzes and tests to assess theoretical knowledge
- Practical Bhaona mask making (souvenir, décor, miniature).

**End-Semester Assessment** (Weightage 80%)

- Written Examination
- Bhaona mask making (souvenir, décor, miniature) tasks

Combined with the following:

- Presentation on business proposal of Bhaona mask

### References:

- Filian, Holly and Leslie Tolf. "Mask-Making for Fun and Profit". Crafty Goat, 2006.
- Barringer, Bruce R. "Entrepreneurship: Successfully Launching New Ventures"
- Aulet, Bill. "Disciplined Entrepreneurship: 24 Steps to Successful Startup"
- Goswami, Krishna. "Mukha: Satriya Mjukha Shilpa", Kasturi Press, 2016

(3.1)

**Semester I**

**Course Code: 315202**

**Course Title: MANUSCRIPTS PREPARATION AND PRESERVATION**

**Distribution of Marks: 100 (30 In-Sem+ 70 End-Sem)**

**Credit: 03**

**SKILL ENHANCEMENT COURSE**

**Course Objective:**

1. To create an awareness among the students about our traditional heritage and how to preserve and conserve them for future generation.
2. On fulfillment of the course, the students will be equipped with different skills of manuscript and Painting preparation culminating into diverse prospects.

**Course contents:**

<b>Unit</b>	<b>Contents</b>	<b>Lecture</b>	<b>Tutorial</b>
1	Introduction to manuscript writing and painting preparation in India Different forms of traditional paintings Bark painting and other Indigenous methods	10	7
2	Purpose of manuscript preservation and conservation Traditional methods related to the preservation of manuscript and painting Scientific methods related to the preservation of manuscript and painting	20	8
3	Field Visit		
4	Workshop		
	<b>TOTAL</b>	30	15

**Course Outcome:**

1. Students will get to know the very basics of manuscript and Painting making and its various stages.
2. They will also be equipped with the knowledge of preserving and conserving through both traditional and scientific knowledge.

### **Suggested Reading**

H. Bundgaard. Indian Art Worlds in Contention, Curson Press. 1999.

Naren Kalita, Asamar Puthichitra, Publication Board Assam, 1996.

M. Baishya, Baisnav Citrar Dhara, Asom Sahitya Sabha, 1999.

P. Chaliha. Asamar Citrakala, Asom Sahitya Sabha, 1993.

B. Goswamee, Traditional Methods of Sancipat Making and Preparation of ink in Ancient Assam. Indigenous Methods and Manuscript Preservation. A. Sah (Ed), Guwahati, 2006.

\*\*\*\*\*